গোসিনী – টাবারি

ইজনোগুড ও জাদু পানীয়

অনুবাদ ঃ কুন্তল

প্রচ্ছদপত্র অনুবাদ ঃ রূপক

প্রথমবার বাংলাতে

খলিফা হারুণ-অল-প্লাসিডের অভিযান

'আরব শেখের জাদু পানীয়'

Translated by Kuntal

হাতি-ট্যাক্সি দ্রুত এগিয়ে চললো গন্তব্যের দিকে...
সরে যা সামনে থেকে ! হাতি চালাতে না-পারলে বাড়িতে গিয়ে বসে থাক !!
অ্যাই, রাস্তাটা কি তোর একলার ? তোর হাতিকে দেখলে সবাই ভয়ে পালিয়ে যায় !

তারপর...
এসে গেছি !
এখানেই অপেক্ষা করো...
হাতি-ট্যাক্সি

পর্যটক শেখ
ভ্রমণ
গবেষণা
ভাষণ
ঠক
ঠক
ঠক

পর্যটক শেখ ? আমি প্রধান উজির ইজনোগুড
কি সৌভাগ্য আমার ! কিন্তু কি ব্যাপার ?

নিশ্চয় গত অভিযানে গিয়ে তুমি প্রচুর জিনিষ-পত্র নিয়ে ফিরেছো ?
আপনি সেগুলো কি দেখতে চান ?

এই দেখুন একটা ঢাক, আর ওঝার মুখোশ...
দারুণ তো...

ঘন্টাখানেক বাদে...
... এটা হলো আরেকটা ঢাক, আর আরেকটা ওঝার মুখোশ...
হয়েছে, হয়েছে ! অনেক হয়েছে !!

আচ্ছা, সত্যি করে বলোতো ...ইয়ে, ওঝাদের কাছ থেকে... মানে ওরা তোমাকে কোনও জাদু পানীয়-টানীয় দেয় নি ?
জাদু পানীয় ? হ্যাঁ, দিয়েছে তো !

এই পানীয়টা যেকোনও মানুষ বা জিনিষপত্রকে এক্কেবারে ক্ষুদে করে দিতে পারে !
এইটা হলো গিয়ে একটা জিনিষের মতো জিনিষ !!

কিন্তু, মাত্র এইটুকু ?
পাঁচ লিটার - ভুলে যাবেন না, পাত্রটা নিজেও তো ক্ষুদে হয়ে গেছে !

Translated by Kuntal

রাজপ্রাসাদের অতিব্যস্ত পাকশালা - যেখানে হারুন-অল-প্লাসিডের জন্যে দৈনিক ১৪ পদের খানাপিনা তৈরী হয়ে চলেছে...

Translated by Kuntal

খেয়েছে !!

এইটা হলো কেক...
আজ বরং আমি যাই, অন্য আরেক দিন...

যাচ্চলে ! টার্কিটা রান্নার পর কি কুঁকড়ে গেলো !!

আবার তৈরী করতে হবে... জলপাইগুলো আবার রাখলুম কোথায় ?
হি:
হি: হি: !...

মিয়াঁও ?
পট!

কচর !
মচর !

!
?

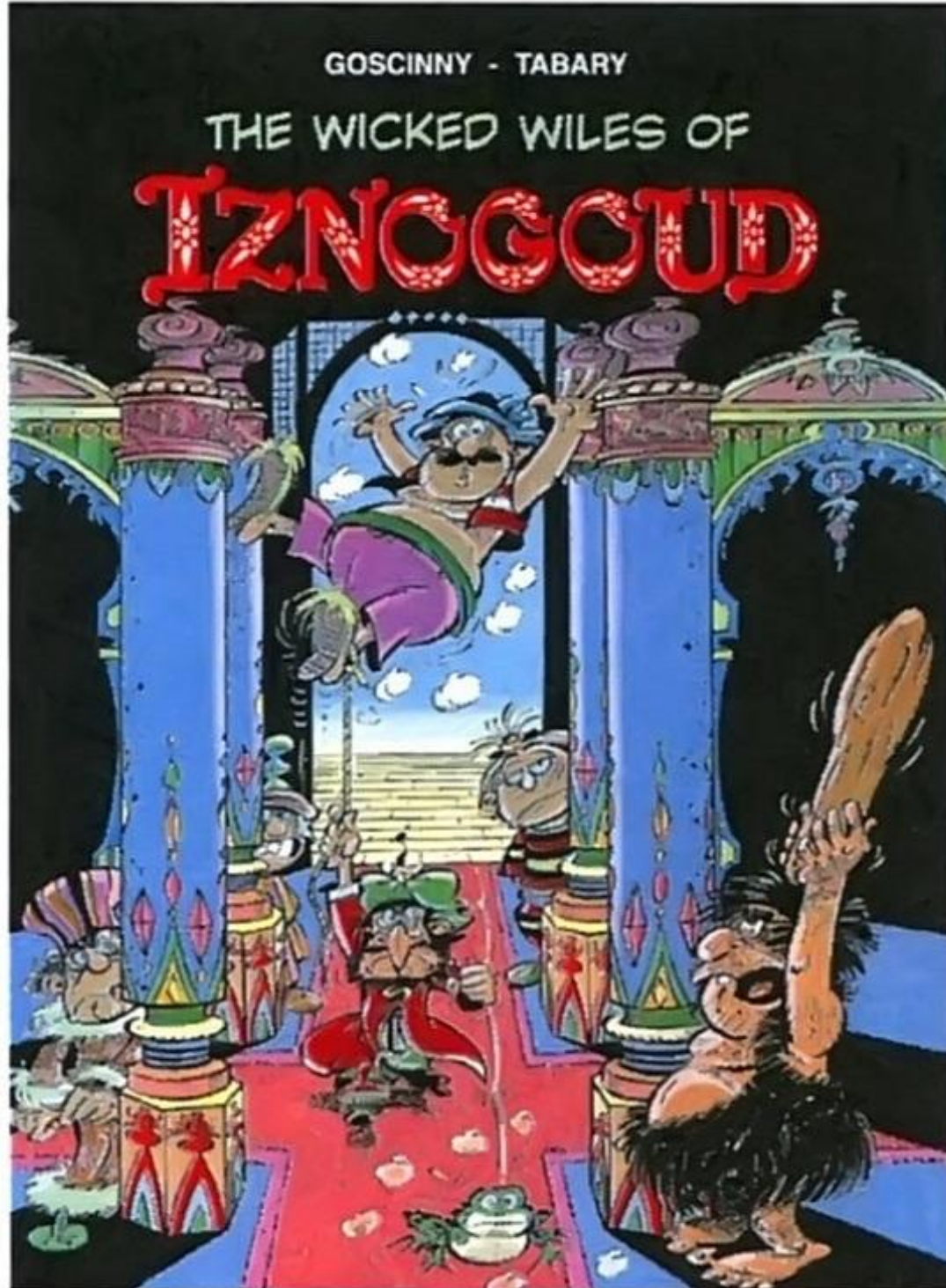
হি: হি: হি: !...
মিয়াঁও !!

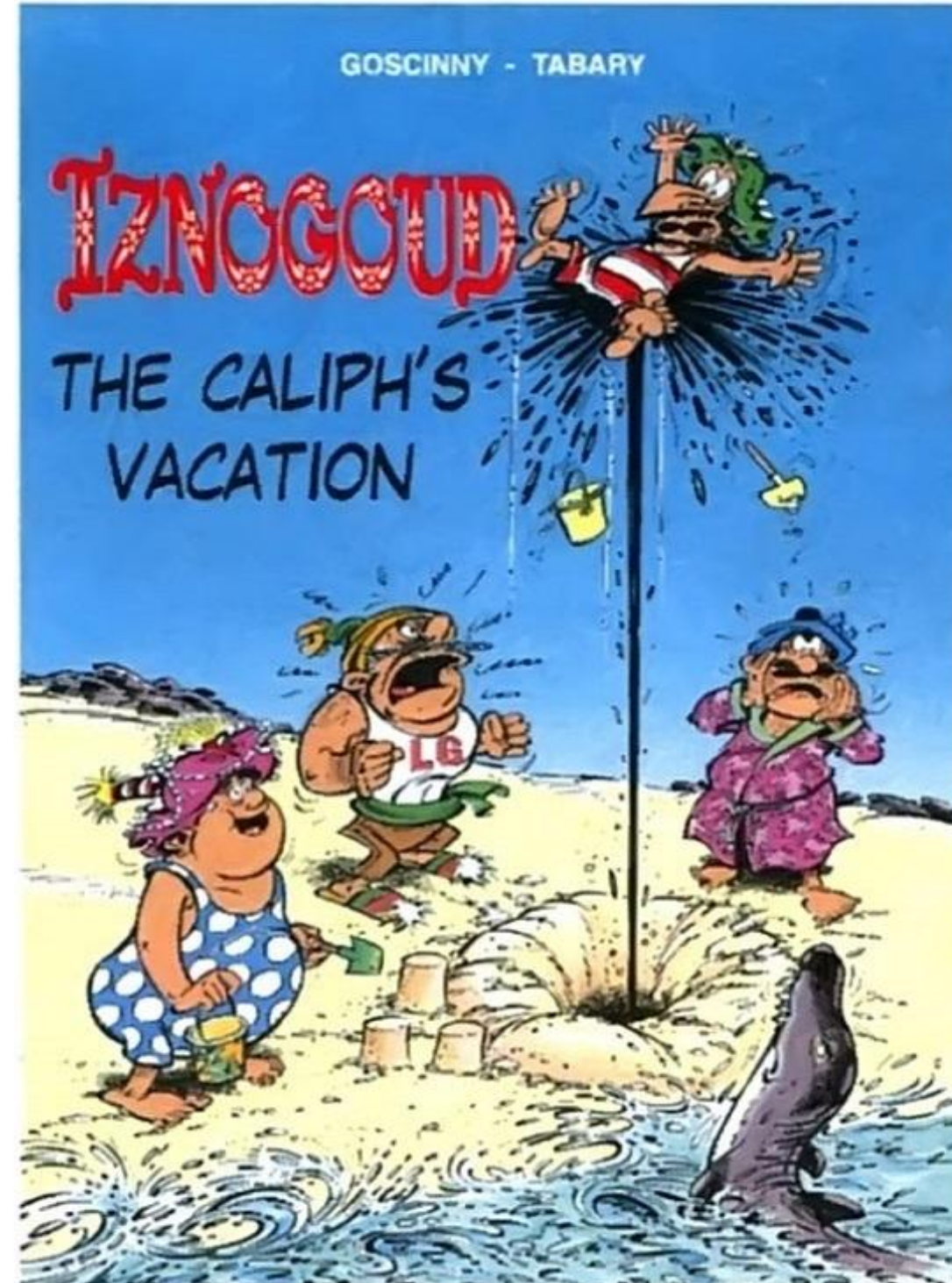
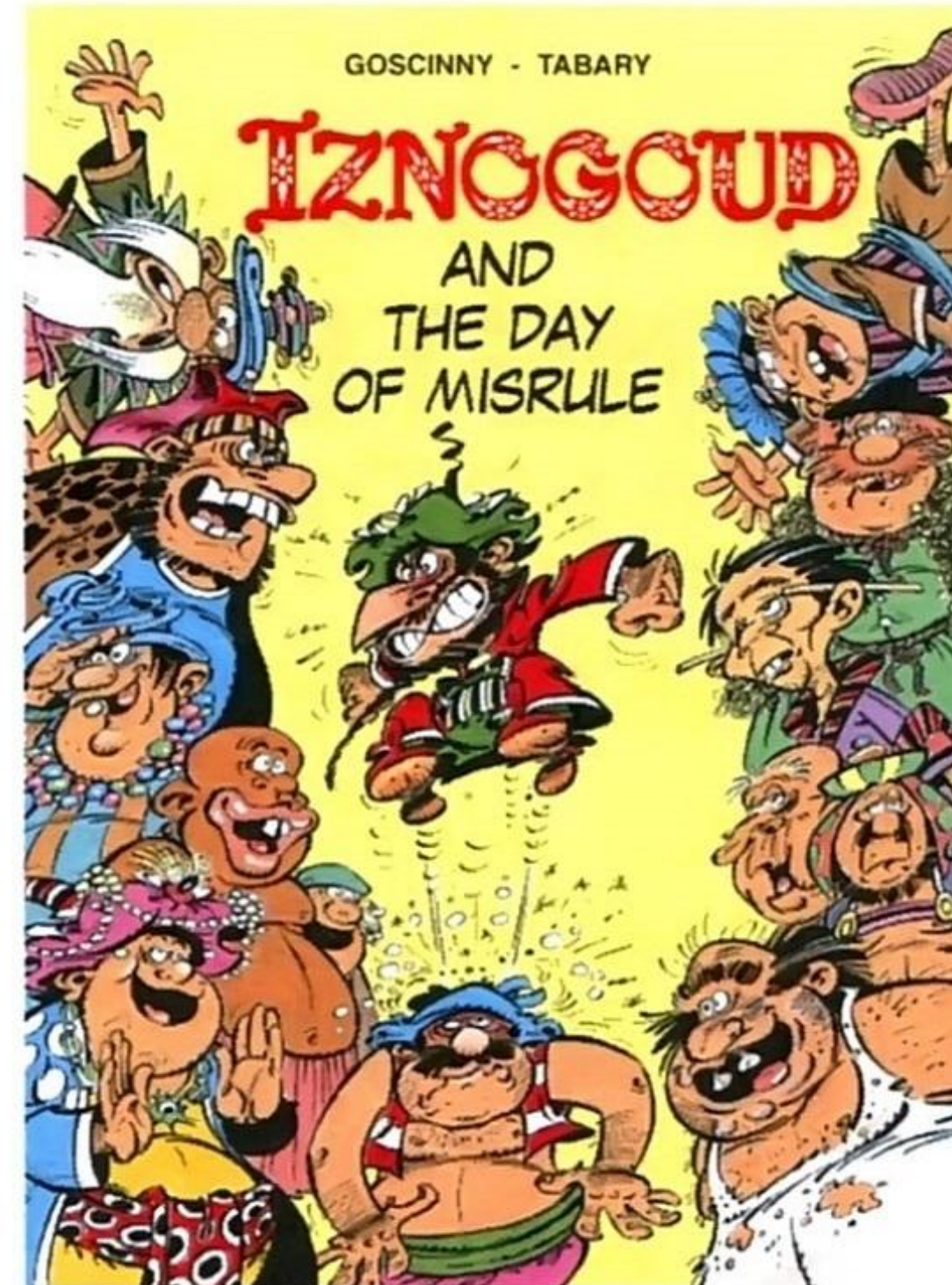
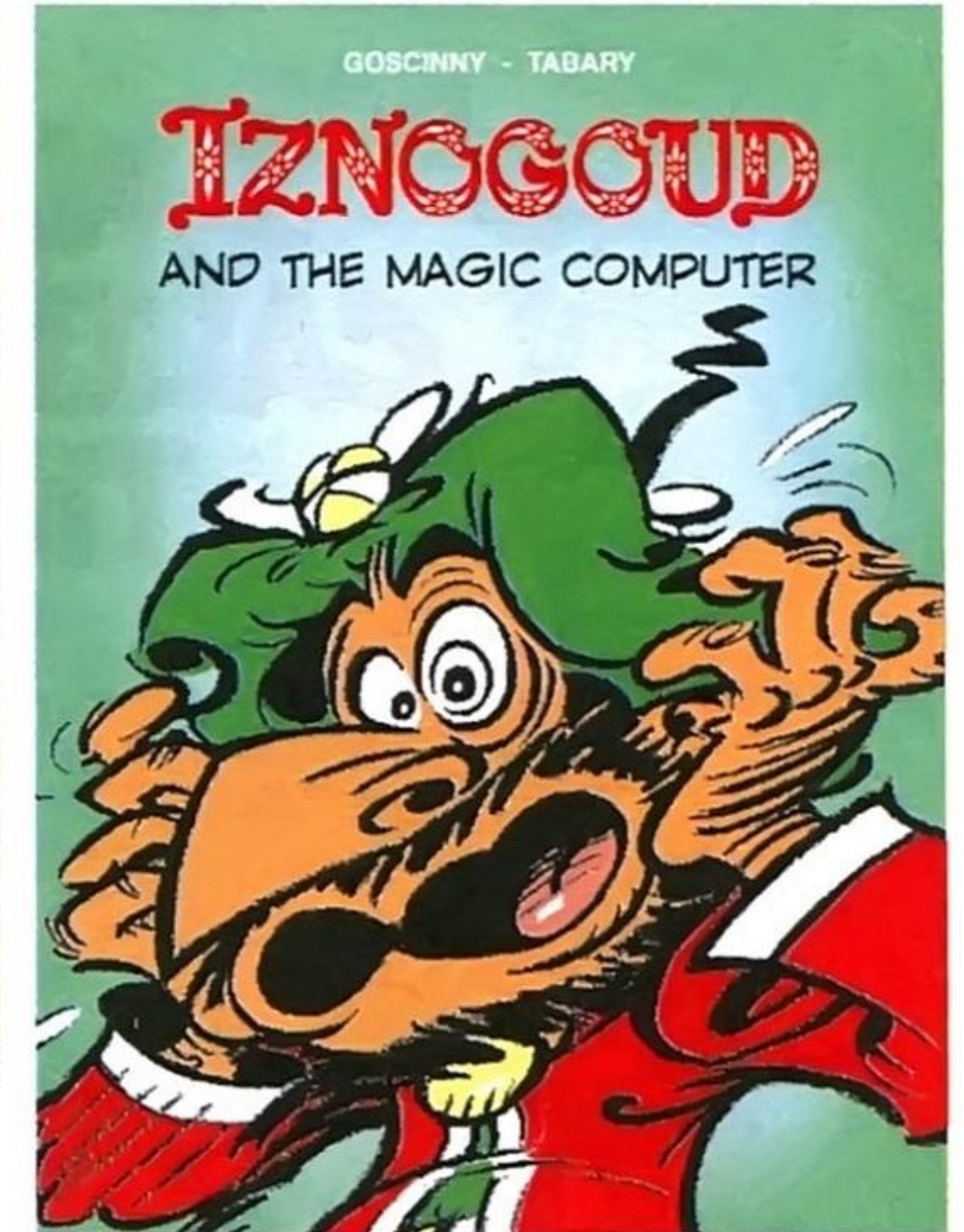
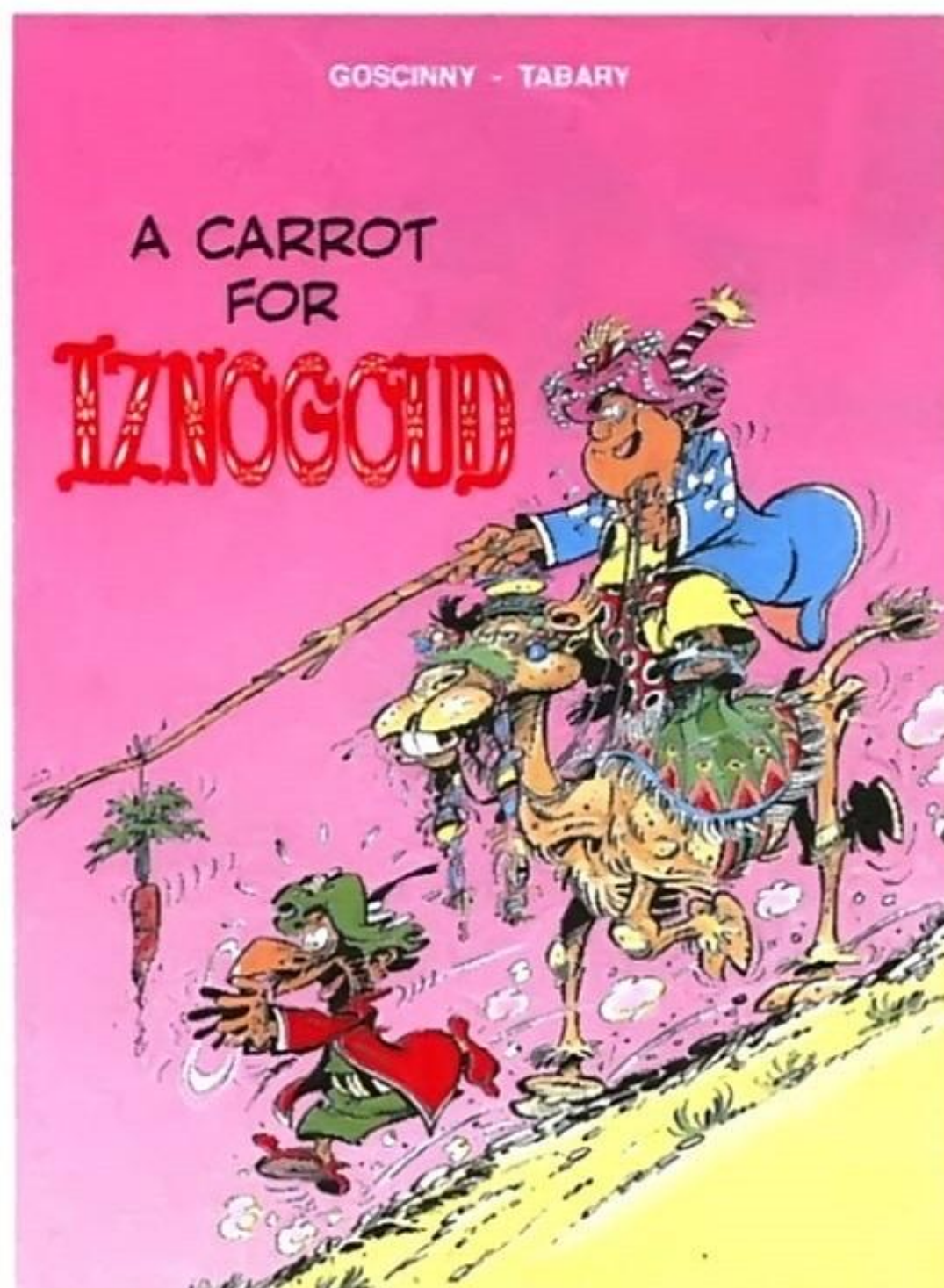
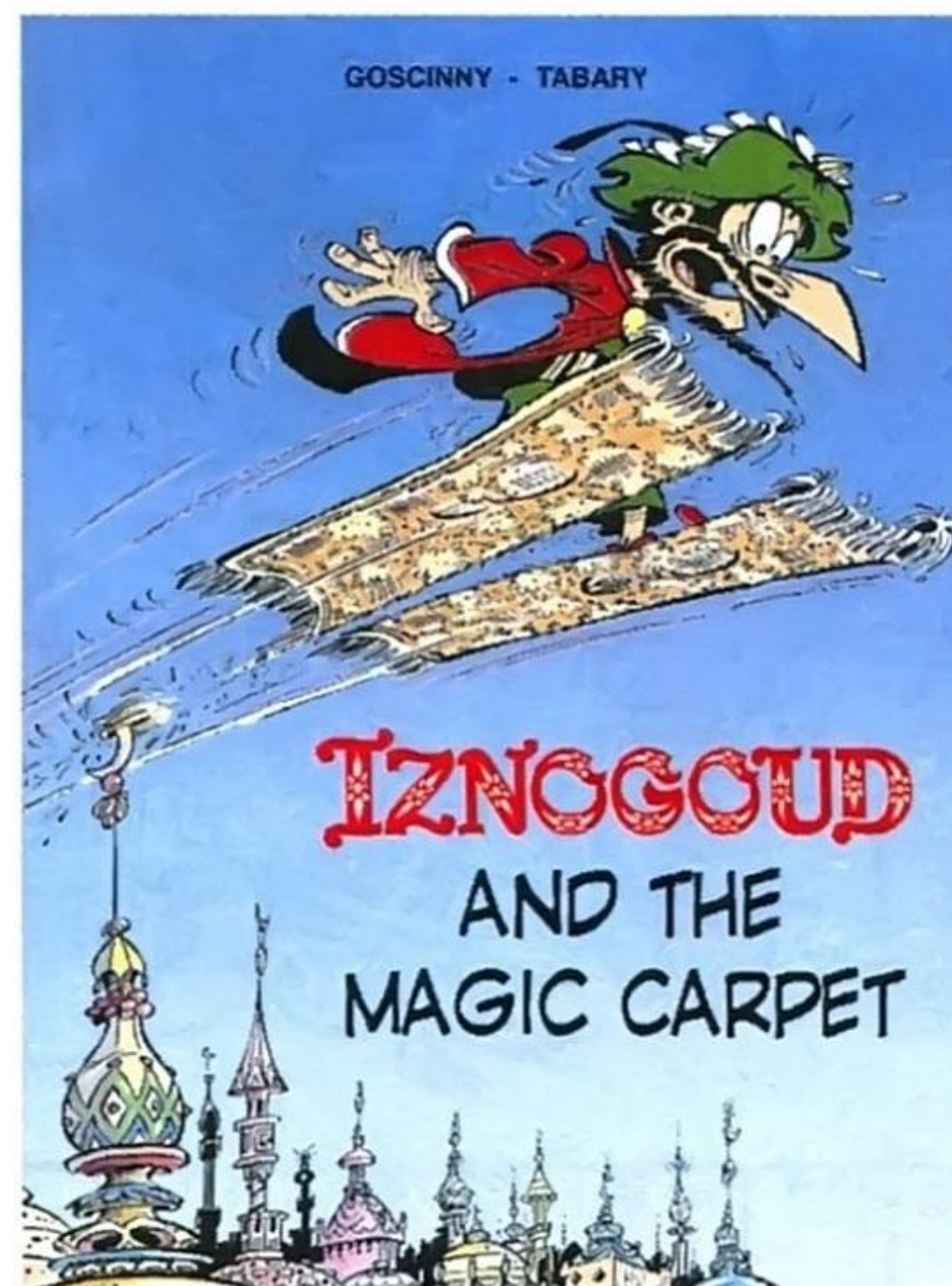
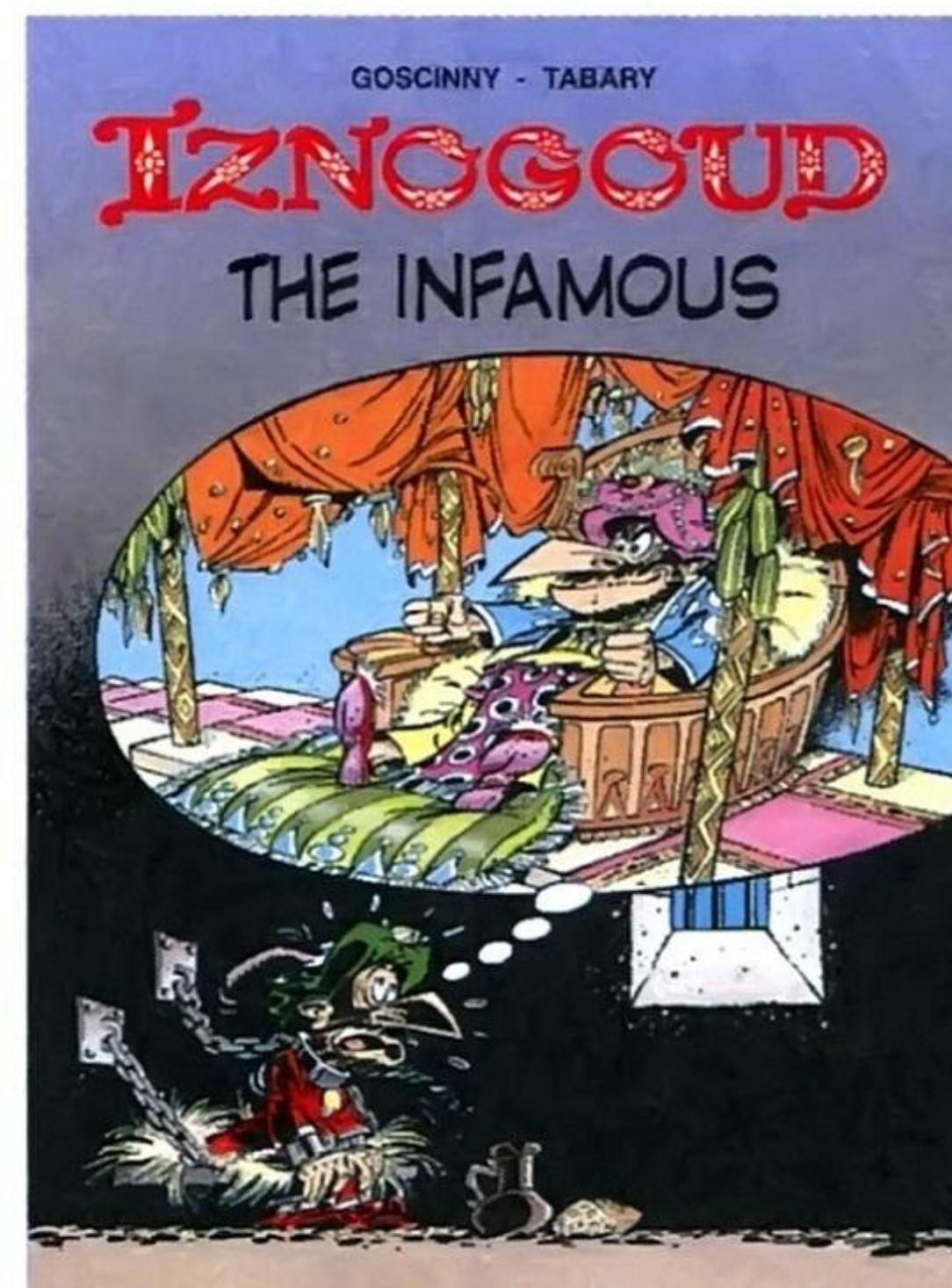
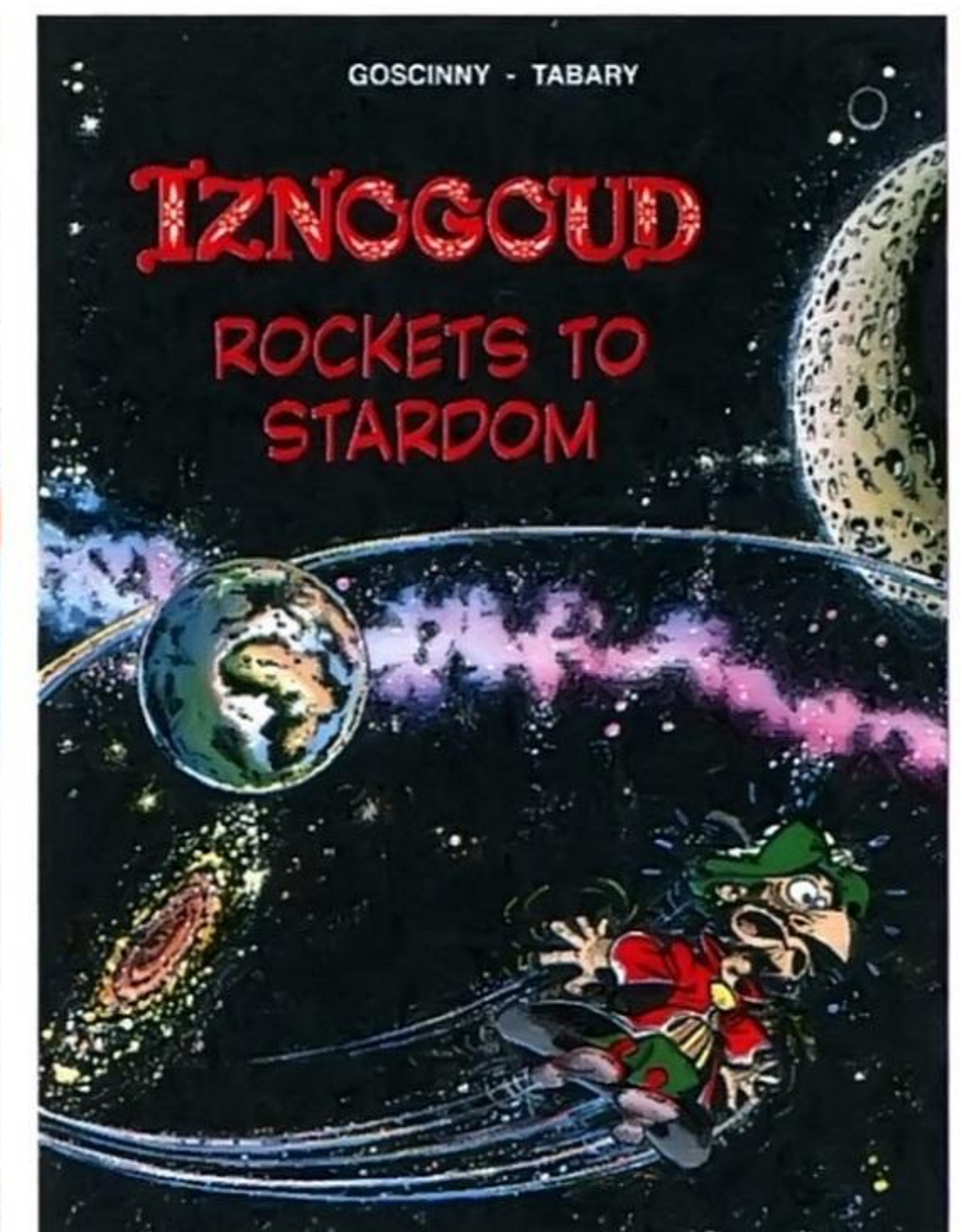
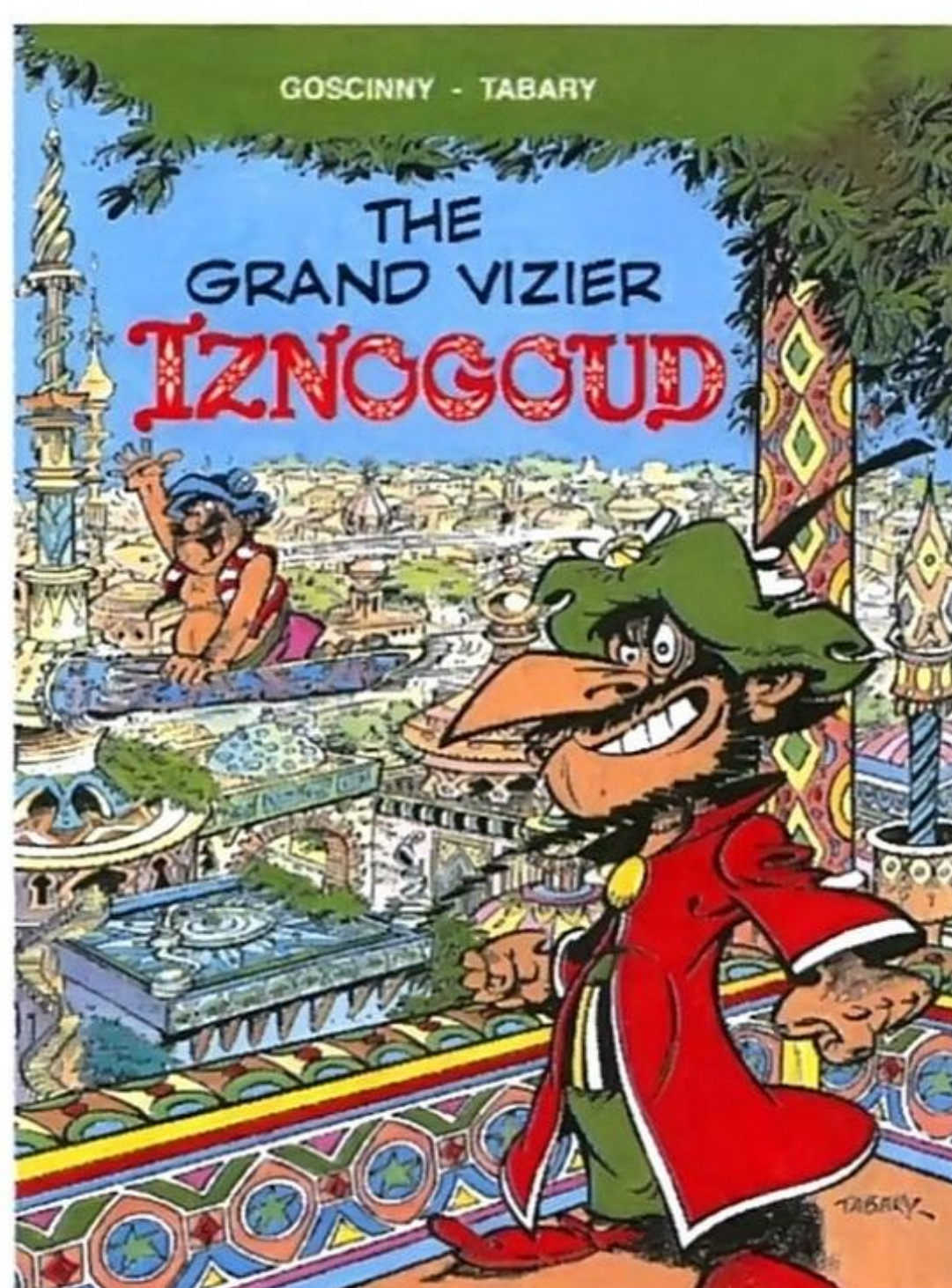
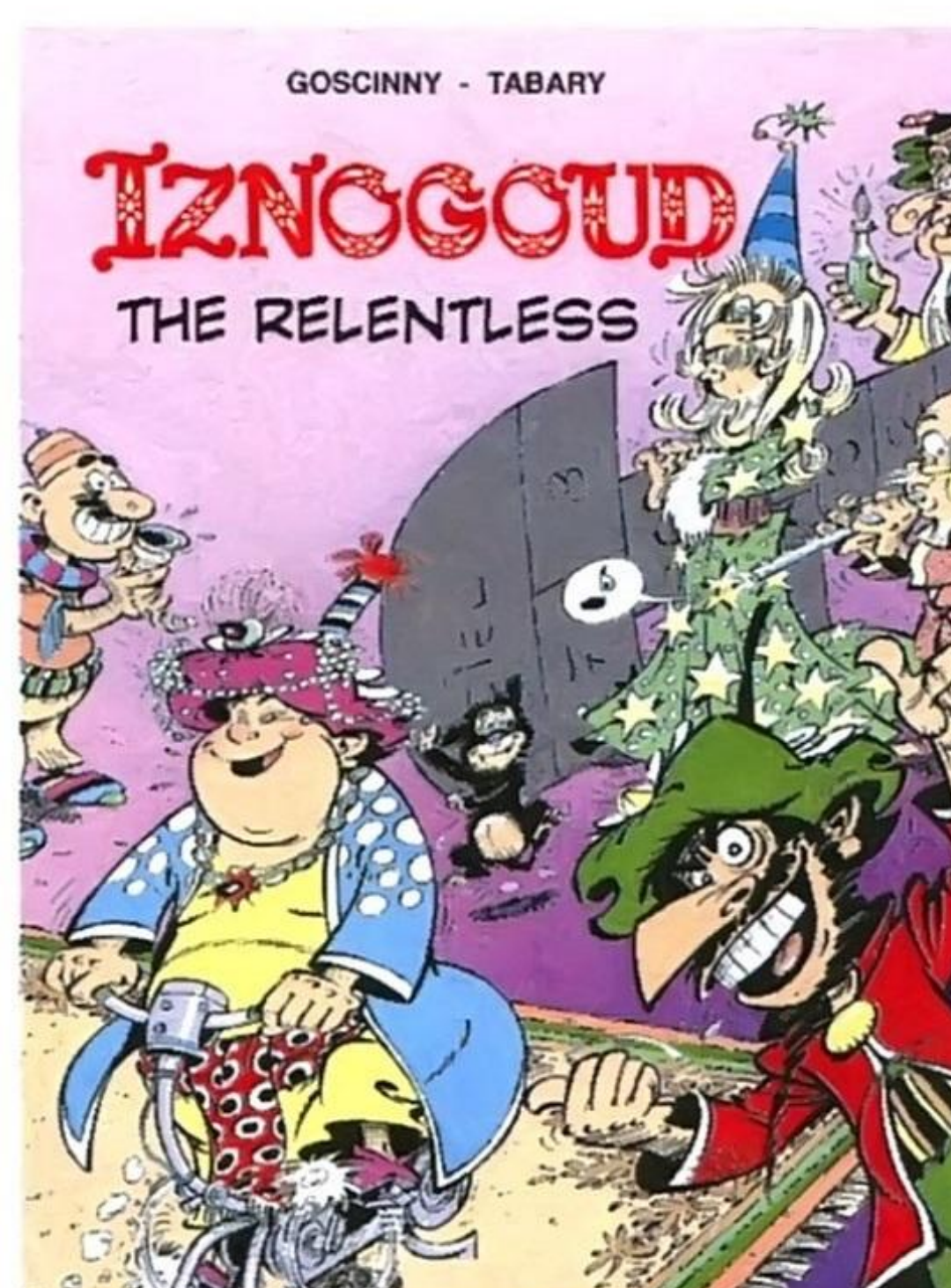
নিকুচি করেছে কৌশলের ! আমি ওই পানীয়টা খলিফাকে খাইয়ে দেবো -ব্যস হয়ে গেলো সব ঝামেলার শেষ!

হে মহামান্য অধিপতি - আমার প্রণাম গ্রহন করুন...
প্রিয় ইজনোগুড ! তোমার দেখা পেয়ে ভারি খুশী হলাম ! আমার এই নতুন পার্সি কার্পেটটা দেখেছো ? চড়া দামে এটা কিনতে হয়েছে !
মনিব !! আপনার চাবির গোছার তলায় আমি চাপা পড়ে যাচ্ছি !!

Translated by Kuntal

Translated by Kuntal

Translated by Kuntal

IZNOGOUD

1 - THE WICKED WILES OF IZNOGOUD

2 - THE CALIPH'S VACATION

3 - IZNOGOUD AND THE DAY OF MISRULE

4 - IZNOGOUD AND THE MAGIC COMPUTER

5 - A CARROT FOR IZNOGOUD

6 - IZNOGOUD AND THE MAGIC CARPET

7 - IZNOGOUD THE INFAMOUS

8 - IZNOGOUD ROCKETS TO STARDOM

9 - THE GRAND VIZIER IZNOGOUD

10 - IZNOGOUD THE RELENTLESS

11 - IZNOGOUD AND THE JIGSAW TURK